



## ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE AIPCR

# MANUEL du CONGRÈS

**XXIVe Congrès mondial de la Route**

**Mexico (Mexique)  
26-30 septembre 2011**



<b>Version 7</b>	<b>25/05/11</b>
Version 6	20/01/11
Version 5	19/03/10
Version 4	30/10/09
Version 3	09/07/09
Version 2	17/03/09
Version 1	17/02/09

***Ce document est mis à jour au cours du temps  
en fonction des décisions prises***

**SOMMAIRE**

<b>1</b>	<b>INFORMATIONS GÉNÉRALES .....</b>	<b>5</b>
1.1	DATE ET LIEU .....	5
1.2	CALENDRIER GÉNÉRAL .....	5
1.3	LANGUES .....	5
1.4	TYPES DE SÉANCES.....	5
1.5	PUBLICATIONS .....	6
1.5.1	Documents de promotion et d'information .....	6
1.5.2	Actes du Congrès .....	6
1.5.3	Principales dates pour la production des publications.....	6
1.6	SITES INTERNET .....	6
<b>2</b>	<b>SÉANCES DU CONGRÈS.....</b>	<b>8</b>
2.1	SÉANCES PLÉNIÈRES .....	8
2.1.1	Séance d'ouverture (lundi 26 septembre 2011, matin).....	8
2.1.2	Séance des ministres (lundi 26 septembre 2011, après-midi).....	8
2.1.3	Conférences magistrales.....	8
2.1.4	Séance de clôture (vendredi 30 septembre 2011, après-midi).....	8
2.2	SÉANCES PRINCIPALES .....	9
2.2.1	Séances d'orientation stratégique.....	9
2.2.2	Séances des comités techniques .....	11
2.2.3	Séances spéciales .....	13
2.3	AUTRES SÉANCES.....	14
2.3.1	Séances d'affiches.....	14
2.3.2	Séance animée par les Comités nationaux.....	14
2.3.3	Présentation des communications des lauréats des Prix AIPCR .....	14
2.3.4	Présentation du Pavillon AIPCR .....	14
2.4	RÉUNIONS.....	15
2.4.1	Réunion de tous les présidents de séances avec le secrétariat général et les organisateurs du Congrès.....	15
2.4.2	Réunions préparatoires aux séances .....	15
2.4.3	Réunion des anciens et nouveaux Présidents et Secrétaires de Comités techniques, Coordinateurs de thèmes stratégiques et du Secrétariat général.....	15
2.5	PROGRAMME DU CONGRÈS .....	15
<b>3</b>	<b>DOCUMENTS TECHNIQUES DU CONGRÈS .....</b>	<b>18</b>
3.1	RAPPORTS INTRODUCTIFS.....	18
3.1.1	Nature.....	18
3.1.2	Contenu .....	18
3.1.3	Forme .....	18
3.2	RAPPORT D'ACTIVITÉ 2008-2011 .....	19
3.2.1	Nature.....	19
3.2.2	Contenu .....	19
3.2.3	Forme .....	19
3.3	RAPPORTS NATIONAUX (SEULEMENT POUR LES SÉANCES D'ORIENTATION STRATÉGIQUE).....	20
3.4	COMMUNICATIONS INDIVIDUELLES.....	21
3.5	RAPPORT GÉNÉRAL.....	22
3.6	CONCLUSIONS DÉTAILLÉES DES SÉANCES .....	22
3.7	DATES PRINCIPALES POUR LA PRÉPARATION DU CONGRÈS .....	23
<b>4</b>	<b>ACTES DU CONGRÈS.....</b>	<b>25</b>
4.1	Pré-actes .....	25
4.2	Actes.....	25
<b>5</b>	<b>PRIX AIPCR 2011 .....</b>	<b>26</b>
<b>6</b>	<b>PRÉPARATION ET ORGANISATION DES SÉANCES.....</b>	<b>27</b>
6.1	PROGRAMME DES SÉANCES.....	27
6.2	INTERPRÉTATION .....	27
6.3	SUPPORTS VISUELS.....	27
6.4	ORATEURS INVITÉS.....	27
<b>7</b>	<b>POINTS DE CONTACT PRINCIPAUX .....</b>	<b>28</b>

**ANNEXES**

Annexe 1 - Liste des présidents et secrétaires des comités techniques 2008-2011

Annexe 2 - Recommandations pour la rédaction des rapports nationaux

Annexe 3 - Recommandations pour la rédaction des communications individuelles  
(format général)

Annexe 4 - Recommandations pour la rédaction des rapports introductifs

Annexe 5 - Recommandations pour la rédaction des rapports d'activité  
des comités techniques

Annexe 6 - Contenu des pré-actes et actes finaux

Annexe 7 - Programme des séances

Annexe 8 - Supports visuels - Recommandations pour les orateurs

Annexe 9 - Recommandations pour les affiches des comités techniques

Annexe 10 - Recommandations pour les affiches des communications  
individuelles

## PRÉFACE

Les Congrès mondiaux de la route organisés par l'AIPCR sont des événements phares qui rythment l'activité de l'Association et en particulier celle de ses comités techniques. Ces congrès sont l'occasion de présenter et de soumettre à la discussion les résultats des travaux des trois années précédentes et d'éclairer, notamment par le biais des séances d'orientation stratégique, les travaux du cycle qui suivra.

L'organisation de telles manifestations est une opération complexe nécessitant la coordination des interventions d'un grand nombre de personnes - coordinateurs de thème stratégique, présidents, secrétaires et membres des comités techniques, comité organisateur du pays hôte et organisations associées, secrétariat général de l'AIPCR et autres organisations internationales invitées à contribuer à certaines séances- cela sous le contrôle du comité exécutif et du conseil de l'AIPCR.

C'est pour permettre cette coordination qu'est établi le présent "Manuel du Congrès" qui fournit des directives pour la préparation des séances du XXIV<sup>e</sup> Congrès mondial de la Route à Mexico en septembre 2011. Ces directives complètent les règles de fonctionnement interne figurant dans le Guide AIPCR ("Guide bleu").

Ce manuel est destiné à être porté à la connaissance et utilisé par tous ceux qui sont chargés d'organiser une séance ou une partie de séance au congrès.

Le calendrier de prise de décisions et de livraison des différents textes nécessaires au congrès a été établi pour laisser un maximum de temps pour la préparation des documents. Le respect de ce calendrier est essentiel pour permettre la production dans les temps des circulaires d'annonces et des documents remis aux congressistes. ***L'attention de chacun est appelée sur la nécessité du strict respect de ce calendrier.***

Le contenu de ce manuel sera complété au fur et à mesure des décisions qui seront prises sur les thèmes des différentes séances et les consignes de présentation qui seront rassemblées dans une série d'annexes.

**Jean-François CORTÉ**  
Secrétaire général

## 1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

### 1.1 DATE ET LIEU

<b>Date</b>	26-30 septembre 2011
<b>Lieu</b>	Banamex Convention Centre Av. Del Conscripto 311, Col. Lomas de Sotelo Miguel Hidalgo 11200, Mexico Tél +52 (55) 5268 2000 Fax +52 (55) 5268 2004 Site Internet : <a href="http://www.centrobanamex.com">www.centrobanamex.com</a>

**Thème** *Mobilité, durabilité et développement*

### 1.2 CALENDRIER GÉNÉRAL

	<b>Matin</b>	<b>Après-midi</b>
JOUR 1 (lundi 26 septembre)	Séance d'ouverture	Séance des Ministres
JOUR 2 (mardi 27 septembre)	Demi-journée (1)	Demi-journée (2)
JOUR 3 (mercredi 28 septembre)	Demi-journée (3)	Demi-journée (4)
JOUR 4 (jeudi 29 septembre)	Demi-journée (5)	Demi-journée (6)
JOUR 5 (vendredi 30 septembre)	Demi-journée (7)	Séance de clôture

Les visites techniques sont programmées du mardi matin au vendredi matin (inclus). L'exposition sera ouverte du lundi après-midi au vendredi midi.

### 1.3 LANGUES

Les langues du Congrès seront le **français, l'anglais et l'espagnol**. L'interprétation simultanée sera assurée à toutes les séances.

*Note : pour les rapports, se référer au chapitre 3.*

### 1.4 TYPES DE SÉANCES

Le Congrès proposera 3 types de séances :

- **Les séances plénières**
  - séance d'ouverture,
  - séance des Ministres,
  - conférences magistrales,
  - séance de clôture.
- **Les séances principales**
  - séances d'orientation stratégique,
  - séances des comités techniques,
  - séances spéciales.
- **Les autres séances**
  - Présentation des communications des lauréats des Prix AIPCR,
  - séance des Comités nationaux,
  - séances d'affiches,
  - ateliers.

## 1.5 PUBLICATIONS

### 1.5.1 Documents de promotion et d'information

Pour la promotion et l'information à propos du Congrès, les documents suivants seront publiés :

- la **Circulaire n° 1** (première annonce, publiée en janvier 2010),
- l'**Appel international à rapports nationaux et à communications individuelles**,
- la **Circulaire n° 2** (deuxième annonce) avec le bulletin d'inscription,
- le **Guide du Congrès** (contient le programme final du Congrès).

La "Circulaire n°1", la "Circulaire n° 2" et le "Guide du Congrès" seront préparés par le Comité d'organisation mexicain, en liaison avec le secrétariat général de l'AIPCR.

L'appel international à rapports nationaux et à communications individuelles sera préparé par le secrétariat général de l'AIPCR.

Tous ces documents seront publiés sous forme papier et électronique pour leur diffusion.

Le Guide du congrès, sous forme papier, sera inclus dans le sac remis aux congressistes, la version électronique sera intégrée au cédérom des pré-actes.

### 1.5.2 Actes du Congrès

Ils seront produits sous forme de cédérom par le secrétariat général de l'AIPCR :

- les **pré-actes**, établis avant le congrès,
- les **actes finaux**, établis dans les 6 mois suivant le congrès.

### 1.5.3 Principales dates pour la production des publications

<b>Janvier 2010</b>	Publication de la "Circulaire n° 1" du Congrès
<b>Avril 2010</b>	Appel international à rapports nationaux et à communications individuelles
<b>Janvier 2011</b>	Publication de la "Circulaire n° 2"
<b>Juillet 2011</b>	Publication des pré-actes incluant le "Guide du Congrès"
<b>Mars 2012</b>	Publication des actes finaux

## 1.6 SITES INTERNET

Le Comité d'organisation mexicain a en charge la maintenance et la mise à jour régulière du site officiel du Congrès de Mexico.

Adresse du site Web du Congrès :

<http://www.aipcrmexico2011.org>

ou

<http://www.piarcrmexico2011.org/>

Ce site comprendra au minimum les informations suivantes en anglais, espagnol et français :

- cadre général du Congrès : dates, lieu, langues, etc.,
- calendrier prévisionnel,
- informations relatives à l'exposition,
- adresse du Comité d'organisation mexicain,
- circulaires n° 1 et n° 2 et Guide du Congrès (une fois disponibles),
- appel à communications (une fois disponible),
- formulaire d'inscription (une fois disponible),
- informations générales sur le Mexique et la ville de Mexico.

Il aura en permanence un lien avec le site Internet de l'AIPCR :

<http://www.piarc.org>

Sur la page d'accueil du site de l'AIPCR, il y a un lien vers le site du Congrès.

## 2 SÉANCES DU CONGRÈS

### 2.1 SÉANCES PLÉNIÈRES

Il y aura trois séances plénières d'une demi-journée, à savoir :

- la séance d'ouverture,
- la séance des ministres,
- la séance de clôture.

et trois **conférences magistrales** d'une heure.

#### 2.1.1 Séance d'ouverture (lundi 26 septembre 2011, matin)

La séance d'ouverture comportera les interventions suivantes :

- discours de bienvenue par le Président du Comité d'Organisation,
- buts du Congrès par la Présidente de l'Association mondiale de la route,
- intervention du Secrétaire d'État aux Communications et aux Transports du Mexique,
- discours d'ouverture par le Président du Mexique,
- présentation du programme technique par le Secrétaire général de l'Association mondiale de la route,
- proclamation des Prix AIPCR.

#### 2.1.2 Séance des ministres (lundi 26 septembre 2011, après-midi)

La séance des ministres offrira la possibilité aux décideurs politiques d'échanger leurs points de vue et de partager leurs expériences lors d'une séance présidée par le ministre mexicain des Communications et des Transports.

La séance traitera du thème "**Mobilité durable dans le contexte d'une politique sociale**".

Le gouvernement et le comité d'organisation mexicain sont responsables de la préparation de la séance des ministres avec l'aide du secrétariat général de l'AIPCR.

Les lettres d'invitation officielles aux ministres des pays membres de l'AIPCR seront préparées et envoyées par le gouvernement mexicain avant la fin 2010.

#### 2.1.3 Conférences magistrales

Du mardi au jeudi, une conférence magistrale d'une heure aura lieu chaque jour sur des thèmes spécifiques choisis par l'AIPCR en liaison avec le pays hôte.

#### 2.1.4 Séance de clôture (vendredi 30 septembre 2011, après-midi)

La séance de clôture comportera les interventions et cérémonies suivantes :

- points saillants du Congrès
- introduction au Plan stratégique 2012-2015 de l'Association mondiale de la route
- invitation aux Congrès à venir :
  - le XIVe Congrès international de la viabilité hivernale en Andorre (2014),
  - le XXVe Congrès mondial de la route en République de Corée (2015),
- passage de témoin au XXVe Congrès mondial de la route,
- discours de la Présidente de l'Association mondiale de la route,
- conclusion par le pays hôte.



## 2.2 SÉANCES PRINCIPALES

Une demi-journée sera attribuée à chacune des séances principales suivantes :

- 4 **séances d'orientation stratégique** (TSA à TSD),
- 18 **séances de comités techniques** (TCA.1 à D.4),
- 13 **séances spéciales**.

Pendant chaque demi-journée, il y aura jusqu'à cinq séances en parallèle. Chaque séance aura une durée de 3h30, pause de 30 mn incluse :

- séances du matin 9h00–10h30 - 11h00–12h30
- séances de l'après-midi 15h00–16h30 - 17h00–18h30

### 2.2.1 Séances d'orientation stratégique

Les séances d'orientation stratégique, préparées et présidées par les coordinateurs de thème stratégique, porteront sur les quatre thèmes du plan stratégique 2008-2011 de l'AIPCR.

#### **Buts**

Les séances d'orientation stratégique doivent être :

- **transversales** : chaque séance d'orientation stratégique couvre les domaines de tous les comités techniques faisant partie du même thème stratégique,
- **orientées vers l'avenir** : les enjeux routiers actuels seront discutés; le but de ces séances est également d'aider à définir les domaines d'activités des comités techniques après le Congrès de Mexico,
- **ouvertes** : ces séances pourront comporter des contributions de comités techniques d'autres thèmes stratégiques, ainsi que des interventions d'orateurs invités.

**Les séances d'orientation stratégique doivent se concentrer sur les perspectives d'avenir d'un point de vue plus politique et stratégique, et n'ont PAS vocation à répéter le travail des comités techniques.**

Les conclusions de ces séances sont destinées à définir l'orientation des activités des comités techniques dans le cadre du futur Plan stratégique. Après le congrès de Mexico et avant la fin de 2011, ces séances seront suivies par une réunion de la commission du plan stratégique afin de finaliser les orientations des travaux des comités techniques durant le cycle 2012-2015, et pour lancer les activités des comités techniques dès le début de 2012.

Pour les séances d'orientation stratégique, chaque coordinateur de thème peut faire un appel à rapports nationaux et à communications individuelles afin d'enrichir la discussion de divers points de vue. Les chapitres 3.3 et 3.4 donnent des détails sur les rapports nationaux et les communications individuelles.

### Forme

Les séances d'orientation stratégique pourront comporter :

- un résumé du rapport introductif, mettant l'accent sur les grandes tendances et les sujets émergents présentant un intérêt certain, en rapport avec le thème stratégique et le sujet de la séance d'orientation stratégique en particulier ;
- des communications ;
- une discussion avec un panel et/ou avec le public ;
- à la fin de la séance, une synthèse par le coordinateur de thème stratégique.

Une part importante des séances d'orientation stratégique devrait être consacrée à la discussion. Des orateurs extérieurs peuvent être invités à participer. Des prestations spéciales peuvent être fournies telles que la prise en charge par l'AIPCR des frais de participation des orateurs, le recours à un animateur professionnel, etc., selon les décisions du conseil sur proposition du comité exécutif.

### Principales échéances

Les thèmes retenus pour les séances d'orientation stratégique seront arrêtés par le comité exécutif en **septembre 2009**.

*Pour la publication de l'appel à rapports nationaux et aux communications individuelles*, les présidents des séances d'orientation stratégique devront adresser au secrétariat général une description (400 mots maximum en une langue) de l'appel pour leur séance **avant le 31 janvier 2010**.

*Pour la publication de la circulaire n°2*, les présidents des séances d'orientation stratégique sont invités à adresser au secrétariat général de l'AIPCR une présentation (pas plus de 300 mots en une langue) du contenu de leur séance **avant le 31 octobre 2010**.

*Pour la publication du guide du congrès*, les présidents des séances d'orientation stratégique sont invités à adresser au secrétariat général de l'AIPCR le programme de leur séance **avant le 31 mai 2011**. (annexe 7)

### Séances d'orientation stratégique

Thème stratégique	Thème de la séance d'orientation stratégique	Président (coordinateur de thème stratégique)
<b>STA Durabilité des réseaux de transport routier</b>	Réduction de l'impact des réseaux routiers sur le changement climatique	Hicham N'HAMMOUCHA (Maroc)
<b>STB Amélioration de la fourniture de services</b>	Fourniture de modes de transport intégrés et services aux clients	Keiichi INOUE (Japon)
<b>STC Sécurité des réseaux routiers</b>	Une approche stratégique à la sécurité : mettre les connaissances en pratique	Jeffrey PANIATI (Etats-Unis)
<b>STD Qualité des infrastructures routières</b>	Gestion du patrimoine routier dans un contexte de développement durable et d'adaptation au changement climatique	Gheorghe LUCACI (Roumanie)

### 2.2.2 Séances des comités techniques

Chaque comité technique organisera une séance d'une demi-journée.

Le Comité technique D2 organisera avec ses trois sous-comités deux séances d'une demi-journée.

Les séances des comités techniques seront présidées par le Président du comité.

Les séances des comités techniques comporteront :

- un court résumé des activités menées pendant la période 2008-2011, en mettant l'accent sur les principaux résultats. La séance n'a pas pour objet la présentation exhaustive des activités menées par le comité technique pendant les quatre années de son mandat, mais plutôt la synthèse des principaux résultats des travaux des comités techniques, rapports AIPCR en particulier, et les progrès réalisés dans les différents domaines d'étude du comité technique ;
- une discussion proposée par le rapport introductif, sur un thème lié à l'état de l'art du domaine du comité technique ; cette discussion devra avoir un caractère prospectif ;
- un débat sur les orientations futures des comités techniques, à partir des discussions des séances d'orientation stratégique, des propositions faites par le comité technique sortant et du résultat de la discussion mentionnée ci-dessus.

Comme contribution complémentaire à la présentation des séances, les présidents des comités techniques peuvent faire un appel international à des communications individuelles. Le chapitre 3.4 traite des communications individuelles.

#### **Principales échéances**

*Pour la publication de l'appel à communications individuelles*, les présidents des comités techniques devront adresser au secrétariat général une description (200 mots maximum en une langue) de l'appel pour leur séance **avant le 31 janvier 2010**.

*Pour la publication de la circulaire n°2*, les présidents des comités techniques sont invités à adresser au secrétariat général de l'AIPCR une présentation (pas plus de 300 mots en une langue) du contenu de leur séance **avant le 31 octobre 2010**.

*Pour la publication du guide du congrès*, les présidents des comités techniques sont invités à adresser au secrétariat général de l'AIPCR le programme de leur séance **avant le 31 mai 2011**. (annexe 7)

**Comités techniques, selon les quatre thèmes stratégiques**

Séances des Comités techniques		Thème stratégique		
<b>TC A.1</b>	Préservation de l'environnement	<b>STA</b>	Durabilité des réseaux de transport routier	
<b>TC A.2</b>	Financement, dévolution et gestion des investissements routiers			
<b>TC A.3</b>	Aspects économiques des réseaux routiers et développement social			
<b>TC A.4</b>	Réseaux de routes rurales et accessibilité des zones rurales			
<b>TC B.1</b>	Bonne gouvernance des administrations routières	<b>STB</b>	Amélioration de la fourniture de services	
<b>TC B.2</b>	Exploitation des réseaux routiers			
<b>TC B.3</b>	Amélioration de la mobilité en milieu urbain			
<b>TC B.4</b>	Transport de marchandises et intermodalité			
<b>TC B.5</b>	Viabilité hivernale			
<b>TC C.1</b>	Infrastructures routières plus sûres	<b>STC</b>	Sécurité des réseaux routiers	
<b>TC C.2</b>	Exploitation routière plus sûre			
<b>TC C.3</b>	Gestion des risques d'exploitation routière			
<b>TC C.4</b>	Exploitation des tunnels routiers			
<b>TC D.1</b>	Gestion du patrimoine routier	<b>STD</b>	Qualité des infrastructures routières	
<b>TC D.2</b>	Chaussées routières			
	Sous-comités			
	<i>D.2.a.</i>			<i>Caractéristiques de surface</i>
	<i>D.2.b.</i>			<i>Chaussées souples et semi-rigides</i>
<i>D.2.c.</i>	<i>Chaussées en béton</i>			
<b>TC D.3</b>	Ponts routiers			
<b>TC D.4</b>	Géotechnique et routes non revêtues			

La liste des coordinateurs de thème stratégique, des présidents et secrétaires des comités techniques figure en **annexe 1**. Leurs coordonnées sont disponibles sur le site Internet de l'AIPCR.

### 2.2.3 Séances spéciales

Les séances spéciales sont destinées à consolider les relations de l'AIPCR avec d'autres organisations internationales ou régionales actives dans le domaine de la route et du transport routier.

Ces séances doivent présenter des thèmes distincts de ceux abordés lors des séances des comités techniques et des séances d'orientation stratégique.

Ces séances sont préparées par le secrétariat général de l'AIPCR.

#### ***Processus de sélection***

Les séances spéciales sont approuvées par le comité exécutif sur la base des propositions de la commission du plan stratégique. Le processus de sélection est le suivant :

- **octobre 2009** : appel à proposition par le secrétaire général auprès des membres du comité exécutif, de la commission du plan stratégique et des présidents des comités techniques et des comités nationaux.
- **février 2010** : sélection des séances spéciales par le Comité exécutif.

#### ***Échéances principales***

*Pour la publication dans la Circulaire n°2*, le secrétariat général de l'AIPCR préparera une présentation (pas plus de 300 mots en une langue) du contenu de ces séances **avant le 31 octobre 2010**.

*Pour la publication du Guide du Congrès*, il sera demandé au secrétariat général de l'AIPCR de préparer en liaison avec les Présidents des séances spéciales le programme de leur séance **avant le 31 mai 2011**. (annexe 7)

#### ***Sujets des séances spéciales***

1. Développement durable du transport routier - Où allons-nous ? Comment l'évaluons-nous ?
2. Quelles sont les perspectives pour les systèmes de transports routiers dans les différentes parties du monde ?
3. Intégration des réseaux routiers et des autres modes de transport de surface au niveau des continents et du transfert modal
4. Grandes villes : place des différents modes de transport de surface et leurs interactions
5. Réseaux durables de routes rurales
6. Transport et planification d'occupation des sols – Comment sont-ils intégrés ?
7. Gestion du système de transport routier fondée sur les performances
8. Bonne gouvernance et intégrité
9. Sécurité routière : la décennie d'action de l'ONU
10. Expériences pratiques en matière de partenariat public-privé dans le secteur routier
11. Systèmes d'imputation à l'utilisateur de la route - Acquis et perspectives
12. Les Systèmes de Transports intelligents pour une gestion de la circulation plus sûre et plus efficace.
13. Avenir du transport automobile (techniques, utilisation) et ses impacts sur le dimensionnement des infrastructures routières et l'exploitation.

## **2.3 AUTRES SÉANCES**

### **2.3.1 Séances d'affiches**

#### **Les affiches des comités techniques**

Ces affiches résument les activités et présentent les productions des comités techniques aux congressistes. Ces affiches seront exposées pendant toute la durée du congrès. Les affiches seront bilingues, en anglais et en français. Les comités techniques sont responsables des traductions. Le secrétariat général précisera le format des affiches et prendra en charge leur production. **L'annexe 9** donne les instructions pour ces affiches.

Le contenu des affiches préparé par les comités techniques devra être envoyé au secrétariat général de l'AIPCR **avant le 28 février 2011**.

#### **Les affiches des auteurs de communications individuelles**

Tous les auteurs des communications individuelles acceptées auront la possibilité de présenter une affiche durant le congrès pendant une demi-journée au moins.

Le secrétariat général de l'AIPCR est responsable de la planification de ces séances d'affiches.

Dans la lettre d'acceptation, le Secrétariat général de l'AIPCR indiquera cette possibilité aux auteurs et les auteurs seront invités à indiquer, **avant le 31 juillet 2011**, au secrétariat général de l'AIPCR s'ils présenteront une affiche.

**L'annexe 10** présente les recommandations pour les affiches des communications individuelles.

### **2.3.2 Séance animée par les Comités nationaux**

Les Comités nationaux tiendront une séance où ils présenteront leurs activités. Cette séance sera divisée en trois parties consécutives, chacune d'elle dans l'une des langues officielles du Congrès : anglais, français et espagnol.

Cette séance sera ouverte au public et aura lieu le jeudi 29 septembre après-midi.

### **2.3.3 Présentation des communications des lauréats des Prix AIPCR**

La présentation des communications récompensées par les Prix AIPCR aura lieu le mardi 27 septembre après-midi.

### **2.3.4 Présentation du Pavillon AIPCR**

La présentation du Pavillon AIPCR aura lieu le lundi 26 septembre.

## **2.4 REUNIONS**

### **2.4.1 Réunion de tous les présidents de séances avec le secrétariat général et les organisateurs du Congrès**

Le secrétariat général de l'AIPCR organisera une réunion de tous les présidents de séances. Lors de cette réunion, des informations pratiques seront données sur l'organisation des séances, comme l'interprétation, les aides audiovisuelles et la préparation des conclusions.

Cette séance est prévue le dimanche 25 septembre de 15h00 à 17h00 (au Centre Banamex, salle à préciser).

### **2.4.2 Réunions préparatoires aux séances**

Le calendrier des réunions préparatoires se trouve en page 17.

### **2.4.3 Réunion des anciens et nouveaux Présidents et Secrétaires de Comités techniques, Coordinateurs de thèmes stratégiques et du Secrétariat général**

Le Secrétariat général organisera une réunion des anciens et nouveaux Présidents et Secrétaires de Comités techniques, et Coordinateurs de thèmes stratégiques.

*Cette séance est prévue le vendredi 30 septembre 2011 (après la cérémonie de clôture, de 16h00 à 17h30 au Centre Banamex ; salle communiquée ultérieurement).*

## **2.5 PROGRAMME DU CONGRÈS**

- Trois séances plénières : la séance d'ouverture, la séance des ministres et la séance de clôture sont prévues respectivement, lundi matin, lundi après-midi et vendredi après-midi.
- Quatre séances d'orientation stratégique sont prévues sur la base d'une séance par demi-journée.
- dans la mesure du possible, les séances des comités techniques sont prévues après la séance d'orientation stratégique s'y rapportant.
- la séance animée par les Comités nationaux aura lieu le jeudi 29 septembre après-midi.
- la réunion des présidents de séances aura lieu dimanche après-midi.
- les visites techniques auront lieu tous les jours du mardi matin au vendredi matin.
- le dîner du congrès aura lieu le jeudi.

# Manuel du Congrès de Mexico 2011

## Programme du Congrès

		Palacio de Valparaiso 3 1 632	Palacio de Valparaiso 2 952	Palacio de Valparaiso 1 896	Casa Montejo 1.2 432	Casa Montejo 3.4 432	Palacio de Iturbide 2.3 480	Casa del Diezmo 225	Palacio de la Canal 4 104
Lundi 26	matin	Séance d'ouverture 9.00-13.00							
	après-midi	Séance des Ministres 15.00-17.10							
		Réception de bienvenue 17.30 - 21.00							
Mardi 27	matin 9.00-12.30		TSA	SS 9 Sécurité routière - Décennie ONU	B5	SS 8 Bonne gouvernance	SS3 Intégration transport routier et autres modes		
		Conférence magistrale 12.40-13.30							
	après-midi 15.00-18.30	Présentation des communications des lauréats des Prix AIPCR	A3	TSC	SS4 Grandes villes	SS 7 Gestion basée sur la performance	SS 5 Routes rurales		
Mercredi 28	matin 9.00-12.30		A2	C1	TS B	SS1 Durabilité transport routier	SS6 Transport et planification de l'occupation des sols	Atelier HDM4	
		Conférence magistrale 12.40-13.30							
	après-midi 15.00-18.30		A1	C2	B1	TS D	SS2 Perspectives pour systèmes de transport	Atelier Chaussées aéroportuaires	
Jeudi 29	matin 9.00-12.30		A4	C3	B2	D2 (1)	D3	Atelier Chaussées aéroportuaires	Atelier spécialisé HDM4 pour utilisateurs
		Conférence magistrale 12.40-13.30							
	après-midi 15.00-18.30	Comité national 15.00 Espagnol 16.00 Anglais 17.00 Français	SS10 PPP	C4	B3	D2(2)	SS13 Avenir de l'automobile		
Dîner du Congrès 20.00-23.00									
Vendredi 30	matin 9.00-12.30	Préparation de la séance de clôture	SS 11 Imputation à l'utilisateur	SS 12 ITS et gestion de la circulation	B4	D1	D4		
	après-midi	Séance clôture 14.00-15.30							



**Programme des réunions préparatoires (provisoire)**

		Casa del Diezmo 225	Palacio de la Canal 3 104	Palacio de la Canal 4 104	Palacio de la Canal 5 104	Palacio de la Canal 6 104
<b>Lundi 26</b>	matin					
	après-midi	TS A	B5 15:00-17:00 TS C 17:30-19:00	B1 13:00-17:00 A3 17:30-19:00	C1	C2 13:00-17:00
<b>Mardi 27</b>	matin 9:00-12:30		B3 10:00-13:00		D2 9:00-13:00	
	après-midi 15:00-18:30	TS B 13:00-15:00	A2 13:00-17:00	A1 13:00-15:00	D2 14:00-18:00	D1 14:00-18:00
<b>Mercredi 28</b>	matin 9:00-12:30		C3 9:00-11:00	C4 9:00-12:00	TSD 9:00-10:30 A4 11:00-13:00	D3 9:00-11:00
	après-midi 15:00-18:30		B2 14:00-18:00	C4 13:00-17:00	B4 14:00-17:00	
<b>Jeudi 29</b>	matin 9:00-12:30		D4			D1 9:00-13:00
	après-midi 15:00-18:30		B3 14:00-17:30	A4 17:00-19:00		
<b>Vendredi 30</b>	matin 9:00-12:30		B5 9:00-12:00			
	après-midi 16:00-17:30					

### 3 DOCUMENTS TECHNIQUES DU CONGRÈS

#### 3.1 RAPPORTS INTRODUCTIFS

##### 3.1.1 Nature

Les rapports introductifs servent à introduire le débat. Les présidents des séances principales (séances d'orientation stratégique et séances des comités techniques) sont responsables de la préparation du rapport introductif pour chaque séance.

##### 3.1.2 Contenu

Les rapports introductifs attireront l'attention sur des sujets pour lesquels des conclusions nettes ne sont pas encore formulées ou sont controversées.

Le titre du rapport introductif est celui de la séance. Le rapport comportera dans l'ordre :

- un résumé des enjeux et orientations proposées de **500 mots maximum dans une langue**,
- le sommaire,
- la liste des membres du comité ayant participé à la rédaction (nom et pays seulement),
- le texte du rapport,
- les références bibliographiques,
- les conclusions provisoires, éventuellement avec des variantes, soumises à l'approbation du Congrès.

En outre, les rapports introductifs aux séances d'orientation stratégique mettront un accent particulier sur le sujet spécifique de la séance, et tiendront compte des points principaux des rapports nationaux.

##### 3.1.3 Forme

Les rapports introductifs sont publiés en anglais, français et espagnol. Les comités techniques sont responsables de la traduction.

Les règles générales de rédaction figurent dans **l'annexe 4**.

##### ***Séances d'orientation stratégique***

Le **nombre maximal de pages en une langue est de 40** pour une séance d'une demi-journée. Une page peut contenir jusqu'à 500 mots. Compte tenu des pages de titre, résumé, sommaire, références, conclusions et illustrations, cela signifie que le texte même du rapport est limité à environ 12 000 mots en une langue.

##### ***Séances des comités techniques et autres séances***

Le **nombre maximal de pages en une langue est de 20** pour une séance d'une demi-journée. Une page peut contenir jusqu'à 500 mots. Compte tenu des pages de titre, résumé, sommaire, références, conclusions et illustrations, cela signifie que le texte même du rapport est limité à environ 6 000 mots en une langue.

La version finale des rapports introductifs devra être transmise au secrétariat général de l'AIPCR aux dates ci-dessous :

- rapports introductifs pour les **séances des comités techniques et séances spéciales : avant le 31 janvier 2011** ;
- rapports introductifs pour les **séances d'orientation stratégique : avant le 31 mars 2011**.

Les rapports introductifs seront remis aux congressistes dans les pré-actes.

## **3.2 RAPPORT D'ACTIVITÉ 2008-2011**

### **3.2.1 Nature**

Ce rapport présente les activités de l'AIPCR pour la période 2008-2011.

### **3.2.2 Contenu**

Le rapport général consiste :

- d'une partie principale préparée par le secrétariat général avec les contributions des différentes commissions, présentant les aspects principaux des activités de l'Association pour la période 2008-2011 ;
- d'une série d'annexes présentant les rapports d'activité des comités techniques.

Le rapport d'activité des comités techniques devra contenir :

- la liste des membres du comité ayant participé aux activités,
- le programme de travail et son organisation,
- les réalisations (publications, séminaire et participation à des manifestations extérieures),
- les références bibliographiques.

Les coordinateurs de thème stratégique rédigeront une introduction au rapport d'activité des comités techniques, regroupés selon le plan stratégique.

### **3.2.3 Forme**

Le rapport d'activité 2008-2011 est publié en anglais, français et espagnol. Les comités techniques sont responsables de la traduction. Les règles générales de rédaction figurent dans **l'annexe 5**.

***Le nombre de pages par comité technique ne devra pas dépasser 20*** dans une langue, une page pouvant contenir jusqu'à 500 mots. En tenant compte des pages pour le titre, les références et les illustrations, le texte du rapport de chaque Comité est limité à 6 000 mots environ dans une langue.

Tous les rapports d'activité des comités techniques devront parvenir au secrétariat général de l'AIPCR **avant le 31 mars 2011**.

Le rapport d'activité 2008-2011 de l'AIPCR sera distribué aux congressistes dans les pré-actes.

### 3.3 RAPPORTS NATIONAUX (SEULEMENT POUR LES SÉANCES D'ORIENTATION STRATÉGIQUE)

Pour les séances d'orientation stratégique, chaque coordinateur de thème stratégique peut décider d'appeler à la rédaction de rapports nationaux.

Les rapports nationaux sont une tradition qui a contribué à la réputation de l'AIPCR. Ils donnent l'occasion à tous les pays membres de pouvoir s'exprimer, d'autant plus que tous les pays membres ne sont pas représentés dans les comités techniques.

Les rapports nationaux seront brefs et décriront des expériences de succès, mais aussi d'échecs. Le contenu du rapport « national » peut concerner le niveau fédéral, de l'Etat ou régional.

Le secrétariat général diffusera aux premiers délégués et aux comités nationaux des pays membres de l'AIPCR le texte de l'appel aux rapports nationaux en avril 2010. Les pays membres qui le souhaitent disposeront alors de six mois environ (d'avril à octobre 2010) pour rédiger leur rapport national.

Dans ce but, tous les textes de l'appel aux rapports nationaux préparés par les coordinateurs de thèmes stratégiques doivent parvenir au secrétariat général de l'AIPCR **avant le 31 janvier 2010** (cf. 2.2.1).

Il n'y a pas de format spécifique pour un rapport national. Pour chacun des thèmes stratégiques de l'AIPCR, un pays peut choisir d'évoquer tout ou partie des points soulevés dans l'appel aux rapports nationaux.

Les rapports nationaux doivent :

- être originaux dans leur contenu et ne pas avoir été rendus publics avant le Congrès,
- se référer aux échelons fédéraux, nationaux ou régionaux,
- traiter de sujets qui apportent une information nouvelle d'intérêt pour la communauté routière mondiale,
- ne pas comprendre d'éléments publicitaire ou à caractère commercial ou politique (le secrétariat général de l'AIPCR se réserve le droit de supprimer de tels passages).

Les auteurs peuvent préparer des rapports représentant le niveau national, fédéral, régional, ou local. Si ces rapports sont rédigés par une entité régionale ou locale, ceci devra être indiqué au début du rapport.

Les contributions aux différents thèmes stratégiques doivent être présentées dans des rapports séparés (un rapport national par thème stratégique).

***La longueur maximale recommandée pour chaque rapport national est de 15 pages*** (représentant environ 8 000 mots) à moins que d'autres restrictions ne soient indiquées dans l'appel à rapports nationaux. Veuillez faire attention à la taille des illustrations numérisées pour que, si possible, la taille des documents électroniques n'excède pas 1Mb.

Les rapports nationaux doivent être rédigés **en français et en anglais** (et en espagnol si le pays le souhaite) et doivent parvenir au secrétariat général **avant le 31 octobre 2010** pour permettre aux coordinateurs de thème stratégique de préparer leur séance d'orientation stratégique et de rédiger leur rapport introductif.

Les recommandations générales de rédaction des rapports nationaux seront jointes au texte de l'enquête diffusé aux pays membres (voir **annexe 2**). En outre, les coordinateurs de thème stratégique pourront s'ils le souhaitent indiquer leurs propres recommandations sur le contenu du rapport.

Les rapports nationaux seront distribués aux congressistes dans les pré-actes.

### 3.4 COMMUNICATIONS INDIVIDUELLES

Pour compléter la préparation des séances, les présidents des comités techniques et les coordinateurs de thème stratégique peuvent faire appel à des communications individuelles.

Les communications individuelles acceptées dans un Congrès mondial doivent être de qualité et originales.

Les présidents des comités techniques et les coordinateurs de thème stratégique peuvent choisir entre les options suivantes :

- sélectionner des communications à partir des résumés reçus à la suite de l'appel à communications,
- inviter directement une personne à présenter une communication,
- combiner les deux options précédentes,
- ne pas faire d'appel à communications.

L'appel international à communications se déroulera de la manière suivante :

- les présidents de comités techniques et les coordinateurs de thème stratégique souhaitant faire un appel à communications devront transmettre le texte de cet appel au secrétariat général de l'AIPCR **avant le 31 janvier 2010** ; ce texte comprendra la liste des thèmes des communications et ne devra pas dépasser **200 mots dans une langue** pour chaque séance ;
- l'ensemble des textes de l'appel à communications sera mis en ligne en **avril 2010** ;
- les auteurs devront adresser leurs résumés **en anglais et en français** au secrétariat général de l'AIPCR **avant le 30 septembre 2010** ;
- les comités techniques et les coordinateurs de thème stratégique procéderont à l'examen et à la sélection des résumés. Les décisions seront notifiées aux auteurs avant le **15 novembre 2010** en leur communiquant les recommandations de rédaction des communications individuelles ;

Les recommandations pour la présentation des communications sont données par **l'annexe 3**.

- les auteurs adresseront le texte complet de leur communication au secrétariat général de l'AIPCR **avant le 28 février 2011**, **en anglais ou en français** (et en espagnol également s'ils le souhaitent). **Il en va de même pour les communications des personnes invitées.**
- le secrétariat général de l'AIPCR communiquera **pour examen** à chaque président de séance la copie des communications individuelles dès leur réception au siège.
- les décisions d'acceptation et de présentation (présentation orale ou affiche) des communications seront notifiées aux auteurs **avant le 15 mai 2011** avec les recommandations pour la préparation des affiches et des présentations orales.

Les textes complets des communications individuelles acceptées seront inclus dans les pré-actes pour ceux qui parviendront au secrétariat général de l'AIPCR avant le 31 mai 2011. Les autres seront inclus dans les actes finaux.

### 3.5 RAPPORT GÉNÉRAL

Le rapport général est un résumé complet qui reflète les résultats des travaux de l'Association mondiale de la route depuis le Congrès de Paris en 2007 et présente les conclusions de toutes les séances du Congrès de Mexico. Il reflète les vues de l'Association.

Le projet de rapport général est préparé par le pays hôte qui désigne un rapporteur général.

La rédaction du projet de rapport général devra commencer assez tôt avant le congrès (par exemple, dès le début de 2011). Le projet de rapport général sera soumis, avant le congrès, pour avis à la commission du plan stratégique.

Pour chaque séance du congrès, le Comité d'Organisation mexicain nommera un jeune professionnel comme secrétaire technique de la séance. Il (ou elle) aura pour responsabilité de rédiger un rapport bref sur les principaux éléments de la discussion abordés lors de la séance.

Pendant le congrès, le rapporteur général aura la responsabilité du recueil des conclusions de toutes les séances. Si des conclusions divergentes se dégagent de séances différentes, le rapporteur général prendra contact avec les présidents des séances concernées.

Immédiatement après le congrès, le projet de rapport général sera soumis pour validation, aux présidents des séances (pour ce qui les concerne) et du secrétariat général avant d'être communiqué à la commission du plan stratégique pour examen et amendements éventuels. La version finale doit être disponible, en français et en anglais, **avant le 15 novembre 2011**.

Le rapport général sera publié (dans les trois langues anglais, français et espagnol) dans les actes finaux (**mars 2012**) ainsi que dans le numéro de **janvier 2012** de *Routes/Roads*, la revue de l'Association (en anglais et français).

### 3.6 CONCLUSIONS DÉTAILLÉES DES SÉANCES

Dans les heures qui suivent la fin de chaque séance **et sur le lieu du Congrès**, les présidents de séance remettront au rapporteur général et au secrétariat général de l'AIPCR le texte définitif des conclusions approuvées à la fois **en français et en anglais** (ils peuvent s'ils le souhaitent remettre également une version en espagnol). Ces conclusions devront être particulièrement soignées, concises et non dubitatives. C'est pourquoi elles doivent être préparées à l'avance. Elles doivent aussi être **orientées vers l'avenir**.

Il est recommandé de répartir les conclusions en trois catégories au maximum :

- une première, destinée aux décideurs (ministres, directeurs des routes, etc.),
- une deuxième, concernant les aspects techniques,
- une troisième, à l'attention des organisations routières internationales et de l'Association mondiale de la route elle-même.

Le texte complet des conclusions d'une séance de comité technique ou d'une séance d'orientation stratégique ne doit pas excéder **1 000 mots en une langue** (deux pages environ).

**3.7 DATES PRINCIPALES POUR LA PRÉPARATION DU CONGRÈS**

2009	Date	Sujet	Responsable
	Août 2009	Examen des droits d'inscription au congrès	Com Finances
	Septembre 2009	Choix du thème des séances d'orientation stratégique	Com PS
		Approbation du cadre général du congrès	Com Ex + Conseil
		Approbation des droits d'inscription au congrès	
	Octobre 2009	<i>Appel à proposition pour les séances spéciales</i>	SG

2010	Date	Sujet	Responsable
	Janvier 2010	<b>Publication de la "Circulaire n° 1"</b>	Comité d'organisation mexicain
	31 janvier 2010	<b>Date limite de réception par le secrétariat général du texte de l'appel à rapports nationaux et à communications individuelles</b>	Coordinateurs TS et comités techniques
	Février 2010	Choix des thèmes pour les séances spéciales	Com PS + Com Ex
		Approbation texte appel à rapports nationaux et communications individuelles	
		Choix du thème de la séance des ministres	
	Avril 2010	<i>Appel international à rapports nationaux et à communications individuelles</i>	SG
	30 septembre 2010	Date limite de réception des <b>résumés des communications individuelles</b>	Auteurs
	Octobre 2010	Nomination du rapporteur général	Com Ex sur nomination du pays hôte
		Constitution du jury international des prix AIPCR	Com Ex sur proposition Com CRI
		Budget pour séances d'orientation stratégique et fonds spécial pour participation au congrès	Com Ex + Conseil
	31 octobre 2010	Date limite de réception du texte des <b>rapports nationaux</b>	Pays membres
		Date limite de réception des textes de présentation des séances à inclure dans la <b>Circulaire n° 2</b>	Coordinateurs TS, comités techniques, présidents des autres séances
	15 novembre 2010	Date limite d'envoi des lettres d'acceptation <b>des résumés des communications individuelles</b>	Comités techniques et coordinateurs de TS

2011	Date	Sujet	Responsable
	Janvier 2011	<b>Publication de la "Circulaire n° 2"</b>	Comité d'organisation mexicain
	31 janvier 2011	Date limite de réception des textes des <b>"rapports introductifs"</b> aux séances des <b>comités techniques et séances spéciales</b>	Comités techniques et autres présidents de séances
	Mars 2011	Programme des séances d'ouverture et de clôture	Com PS + Com Ex
		Programme séance des nouveaux arrivants	Com CRI + Com Ex
	28 février 2011	Date limite de réception des textes des <b>communications individuelles</b> par le secrétariat général	Auteurs
		Date limite de réception du <b>contenu des affiches des comités techniques</b> par le secrétariat général	Comités techniques
	31 mars 2011	Date limite de réception des textes pour le <b>"rapport d'activité"</b> par le secrétariat général	Président, coordinateurs TS, Comités techniques, Commissions, SG
		Date limite de réception du texte complet des <b>"rapports introductifs" aux séances d'orientation stratégique</b> par le secrétariat général	Coordinateurs TS
	15 mai 2011	Date limite d'envoi des lettres d'acceptation des <b>communications individuelles</b>	Comités techniques
	31 mai 2011	Date limite de réception des <b>programmes des séances pour le "Guide du Congrès"</b> par le secrétariat général	Coordinateurs TS, comités techniques, présidents des autres séances
	15 juillet 2011	Proclamation des résultats des prix AIPCR	Jury international
	Juillet 2011	Publication des pré-actes « CD-MexicoCity-1 »	SG + Comité mexicain d'organisation
	31 juillet 2011	Date limite d'indication au secrétariat général de la <b>présentation d'affiches des communications individuelles</b>	Auteurs
	26-30 septembre 2011	<b>XXIVe Congrès mondial de la route (Mexico)</b>	

2012	Date	Sujet	Responsable
	Janvier 2012	Publication du numéro de <b>"Routes/Roads"</b> entièrement consacré au Congrès de Mexico	SG
	Mars 2012	<b>Publication des actes finaux du Congrès</b>	SG



## 4 ACTES DU CONGRÈS

Les actes sont préparés par le secrétariat général de l'AIPCR.

### 4.1 PRE-ACTES

Les pré-actes présentent un résumé des activités de l'AIPCR, les rapports et communications des séances ainsi que les informations pratiques sur le congrès. Le cédérom comprendra les documents suivants :

- Documents techniques :
  - les rapports introductifs aux séances,
  - le rapport d'activité AIPCR 2008-2011,
  - les rapports nationaux,
  - les communications individuelles,
- Guide du congrès et autres informations s'y attachant.

Ces pré-actes seront produits deux mois avant le congrès et seront mis à la disposition des congressistes avant le congrès.

### 4.2 ACTES

Les actes du congrès contiendront en plus des éléments des pré-actes :

- les visuels des présentations orales,
- un rapport des séances plénières,
- le rapport général,
- le rapport de l'exposition,
- les bulletins journaliers,
- la liste des participants.

**L'annexe 6** résume le contenu des pré-actes et des actes finaux.

En outre, le numéro de "*Routes/Roads*" de janvier 2012 sera entièrement consacré aux séances du Congrès de Mexico, comme cela avait été le cas pour le Congrès de Paris dans le n° 336/337 de janvier 2008.

## 5 PRIX AIPCR 2011

L'AIPCR organise une nouvelle édition du concours des Prix AIPCR pour le XXIV<sup>e</sup> Congrès mondial de la route. L'objectif de ce concours est de mettre en valeur le secteur routier en général et l'Association mondiale de la Route (AIPCR/PIARC) en particulier.

Les prix AIPCR seront attribués parmi les contributions individuelles reçues suite à l'appel à communications pour le Congrès. Le processus de sélection correspondant sera déterminé par la Commission de la communication et des relations internationales.

Préalablement au congrès de Mexico, le résultat du concours sera annoncé aux gagnants et aux Premiers délégués des pays correspondants et ce, **avant le 15 juillet 2011**. Les gagnants seront invités à participer au Congrès et recevront leur prix lors du congrès.

La remise des prix AIPCR aura lieu pendant la séance d'ouverture.

La présentation des communications des lauréats est prévue le mardi 27 septembre après-midi.

Les prix seront attribués dans les catégories suivantes :

- «Jeunes professionnels» parrainé par le Canada–Québec (communication présentée par des auteurs âgés de moins de 30 ans)
- «Pays en développement» parrainé par le Japon (communication présentée par des auteurs de pays à faible revenu ou à revenu intermédiaire bas selon le classement établi par la Banque mondiale en 2009)
- «Sécurité des usagers de la route et des personnels» parrainé par l'Australie et la Nouvelle-Zélande
- «Meilleure innovation, médaille Maurice Milne» parrainé par le Royaume-Uni
- «Développement durable» parrainé par la République de Corée
- «Conception et construction des routes» parrainé par la Belgique
- «Entretien et exploitation des routes» parrainé par les Etats-Unis
- «Route et intermodalité» parrainé par la France.

## 6 PRÉPARATION ET ORGANISATION DES SÉANCES

### 6.1 PROGRAMME DES SÉANCES

*Pour publication dans le guide du congrès*, les présidents des séances devront transmettre au secrétariat général de l'AIPCR le programme de leur séance avant le **31 mai 2011**.

Le programme de la séance devra comporter les informations suivantes :

- titre de la séance,
- date et heure,
- nom, affiliation et titres du président, co-présidents (s'ils existent) et intervenants,
- thème des différentes parties, discussions et tables rondes,
- titres des présentations,
- horaires.

Un exemple de programme de séance est donné en **annexe 7**.

### 6.2 INTERPRÉTATION

Des équipes d'interprètes assureront l'interprétation simultanée en anglais, français et espagnol des séances.

La qualité de l'interprétation dépend pour une grande part du degré de préparation des équipes. C'est pourquoi il faut veiller à ce que les documents utiles soient transmis par l'AIPCR aux interprètes plusieurs semaines précédant le Congrès. Le secrétariat général assurera la liaison entre les présidents de séance et les interprètes.

### 6.3 SUPPORTS VISUELS

La clarté des séances dépend beaucoup de la qualité des supports visuels. **L'annexe 8** précise les recommandations données aux orateurs pour les supports visuels.

Tous les intervenants devront apporter leur présentation visuelle à la salle de pré-visionnage (*preview room*) au plus tard la veille de leur présentation.

### 6.4 ORATEURS INVITÉS

Afin d'animer les débats des séances d'orientation stratégique et des séances spéciales, l'AIPCR peut envisager d'inviter des orateurs extérieurs (représentants des usagers, d'associations de défense de l'environnement, etc.). Les règles correspondantes seront définies en temps utile.

Un budget spécifique sera affecté sur les fonds de l'AIPCR pour une prise en charge de frais de voyage et de séjour pour des orateurs invités. Cette décision sera prise par le conseil de l'AIPCR sur recommandation du comité exécutif.

## 7 POINTS DE CONTACT PRINCIPAUX

### SECRETARIAT GÉNÉRAL DE L'AIPCR

#### AIPCR / PIARC

*Association mondiale de la route  
World Road Association*

*La Grande Arche  
Paroi nord, niveau 5  
92055 La Défense Cedex - France*

*Tél +33 (1) 47 96 81 21  
Fax +33 (1) 49 00 02 02  
Courriel : [info@piarc.org](mailto:info@piarc.org)*

<http://www.piarc.org>

### COMITÉ D'ORGANISATION MEXICAIN

#### Comité d'organisation Mexico 2011 MOC

*M. Rodolfo Félix Flores  
General Coordinator  
Camino a Santa Teresa 187  
Parques del Pedregal  
MEXICO 14010 D.F.*

*Tél: +52 1 55 4359 8071  
Courriel : [rfelix@aipcrmexico2011.org](mailto:rfelix@aipcrmexico2011.org)*

<http://www.aipcrmexico2011.org>

ou

<http://www.piarcmexico2011.org>